

Die Interkulturellen
Wochen 2015 werden
organisiert vom
Arbeitskreis Inter-
kulturelle Wochen



Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt.

**28. September –
22. Oktober 2015**

Danke!

Das Programm der Interkulturellen Wochen wird durch den Einsatz von Kulturvereinen, Jugendgruppen, Einrichtungen, Institutionen, Migrantenselbst- und Hilfsorganisationen ermöglicht.

Für diesen Einsatz und somit auch ihr Engagement bezüglich der kulturellen Verständigung in Aschaffenburg möchte sich der Arbeitskreis Interkulturelle Wochen bei allen Veranstaltern herzlich bedanken.

Ein herzlicher Dank gilt auch allen Unterstützern, Förderern und Besuchern der Veranstaltungen.

Veranstaltungsprogramm

Impressum

Herausgeber Arbeitskreis Interkulturelle Wochen
Redaktion Integrationsmanagement Stadt Aschaffenburg:
Anna Ehrlich, Clara Leibfried
Programmtexte Jeweilige Veranstalter
Gestaltung Elvira Roupp
www.aschaffenburg.de / www.integration-aschaffenburg.de

AK Interkulturelle Wochen

Der Arbeitskreis organisiert die Auftakt- und die Abschlussveranstaltung und koordiniert das Programm der Interkulturellen Wochen.

Für Organisation und Inhalt aller weiteren Veranstaltungen sind die jeweiligen Einrichtungen selbst verantwortlich.

Folgende Träger haben sich 2015 zum Arbeitskreis Interkulturelle Wochen zusammengeschlossen:

Arbeiterwohlfahrt Aschaffenburg (AWO)
Caritasverband Aschaffenburg-Stadt und Landkreis e.V.
Diakonisches Werk Untermain
Gesellschaft zur beruflichen Förderung Aschaffenburg (GbF)
Integrationsmanagement der Stadt Aschaffenburg
Jugendamt der Stadt Aschaffenburg
Nord-Süd-Forum Aschaffenburg
Paritätischer Wohlfahrtsverband LV Bayern e.V.,
Bezirksverband Unterfranken
Stadtjugendring Aschaffenburg

Kontakt

Bei Fragen oder sonstigen Anliegen wenden Sie sich bitte an:

Stadt Aschaffenburg
Büro des Oberbürgermeisters
Clara Leibfried
Dalbergstraße 15
63739 Aschaffenburg
Telefon: 0 60 21/330 12 07
integrationsbuero@aschaffenburg.de



Liebe Aschaffenburgerinnen und Aschaffenburger,

2015 stellt ein Jubiläumsjahr für die Interkulturellen Wochen der Stadt Aschaffenburg dar, denn die abwechslungsreiche Veranstaltungsreihe findet schon zum 10. Mal statt. Was sich anfangs noch innerhalb von sieben Tagen abspielte,

entwickelte sich in wenigen Jahren zu einer mehrwöchigen Rahmenveranstaltung und mittlerweile bilden die Interkulturellen Wochen einen festen Termin im Kalender der Aschaffenburger Bürgerinnen und Bürger. Diese Entwicklung zeigt deutlich, welchen großen Gewinn Zuwanderung und kulturelle Vielfalt für unsere Stadt bedeutet.

Die diesjährigen Interkulturellen Wochen stehen unter dem Motto »Vielfalt. Das Beste gegen Einfalt« und möchten allen Bürgerinnen und Bürgern die Gelegenheit bieten, miteinander ins Gespräch zu kommen und mehr voneinander zu erfahren.

Einladen möchte ich Sie herzlichst zur Auftaktveranstaltung der Interkulturellen Wochen am 28. September 2015 sowie zur Abschlussveranstaltung am 16. Oktober 2015, bei welcher das kulturelle Highlight der Besuch der KinderKulturKarawane sein wird.

Auf den folgenden Seiten finden Sie das gesamte Programm der Interkulturellen Wochen. Bei Vorträgen, Ausstellungen, Führungen, Filmvorstellungen, Diskussionsveranstaltungen, Musik, Tanz und vielem mehr ist für jeden Geschmack etwas geboten.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß bei Ihren kulturellen Begegnungen im Rahmen der Interkulturellen Wochen 2015.

Ihr

A handwritten signature in blue ink that reads "Klaus Herzog". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Klaus Herzog
Oberbürgermeister

Programm

Mittwoch, 28. September 2015 | 19:00 Uhr

Vortrag

Zuwanderung von EU-Bürgern in Aschaffenburg

Die Zuwanderung von Bürgern aus den krisengeschüttelten Staaten der Europäischen Union ist seit einiger Zeit ein vieldiskutiertes Thema in der Öffentlichkeit. Auch in Aschaffenburg und den angrenzenden Landkreisen ist ein verstärkter Zuzug festzustellen. Doch wer sind diese Leute? In der Veranstaltung wollen wir über die Hintergründe der Zuwanderung informieren.

Veranstalter: Diakonisches Werk Untermain

Ort: Schöntalhöfe, Roßmarkt 29, 63739 Aschaffenburg

Referent: Uwe Holtfreter und Wolfgang Grose

Donnerstag, 01. Oktober 2015 | 19:00 - 21:30 Uhr

Filmvorführung mit anschließender Diskussionsrunde

»Ein Lied für Argyris«

Aufgrund der aktuellen Debatte um die deutschen Verbrechen während des Zweiten Weltkriegs in Griechenland und der Forderung nach Reparationszahlungen zeigen das Bündnis gegen Rechts und ATTAC die bemerkenswerte Dokumentation »Ein Lied für Argyris« über den Umgang mit persönlicher Trauer und historischer Schuld. Darf sich eine deutsche Regierung aus der historischen Verantwortung stehlen?

Regie: Stefan Haupt, 2006, 104 Minuten.

Publikumspreis beim Dokumentarfilmfestival 2007 in Thessaloniki.

Veranstalter: Bündnis gegen Rechts Aschaffenburg,

ATTAC Aschaffenburg-Miltenberg

Ort: Gaststätte »Stern«, Platanenallee 1, 63739 Aschaffenburg

Samstag, 03. Oktober 2015 | 11:00, 12:00, 13:00 Uhr

Begegnung/Führung

Moscheen-Tour am Tag der offenen Moschee

Im Rahmen des bundesweiten Tags der offenen Moschee können Sie an Führungen durch Moscheen verschiedener Kulturen in Aschaffenburg teilnehmen. Wir laden Sie ein, die Moscheen unserer Stadt zu erkunden, den Mitgliedern der Moscheen Fragen zu stellen und verschiedene Kulturen sowie den Islam näher kennen zu lernen. Es wird drei Stationen geben, die jeweils zu einem Thema informieren:

11:00 Uhr: DITIB-Moschee e.V. - Thema: Aufbau einer Moschee

12:00 Uhr: Islamischer Kulturverein e.V. - Thema: Die Rolle der Frau im Islam

13:00 Uhr: Deutsch-Pakistanische Gesellschaft e.V. - Thema: Feiertage im Islam

Wir bitten Sie, sich für eine der drei Stationen zu entscheiden.

Treffpunkt ist jeweils der Bahnhofsvorplatz zu den angegebenen Zeiten, von wo aus wir gemeinsam starten.

Zusätzlich zu den angebotenen Führungen können Sie auch andere Moscheen der Stadt besuchen; darunter auch den Islamischen Arbeiterverein in der Fürther Straße 3. Dort finden Sie die erste Aschaffener Moschee mit einem symbolischen Minarett.

Veranstalter: Integrationsmanagement der Stadt Aschaffenburg, Stadtjugendring Aschaffenburg, GbF Aschaffenburg, Evangelisches Dekanat Aschaffenburg

Samstag, 03. Oktober 2015 | 17:00 Uhr

Gebetstreffen und Begegnung

Interreligiöser Gesprächskreis

Der interreligiöse Gesprächskreis Aschaffenburg lädt zum Gebet der Religionen mit Beiträgen aus 5 Konfessionen und Religionen zum Thema »Wie ein guter Baum« ein. Anschließend besteht die Möglichkeit zur Begegnung und gemütlichem Beisammensein.

Veranstalter: Interreligiöser Gesprächskreis Aschaffenburg

Ort: Martinushaus, Treibgasse 26, 63739 Aschaffenburg

Sonntag, 4. Oktober 2015 | 14:00-16:00 Uhr

Informationen und Begegnung

Cem auf Deutsch – »Humanologie und Philosophie der alevitischen Lehre«

In einer interkulturellen und interreligiösen Gesellschaft, wie hier in Aschaffenburg, ist es von besonderer Bedeutung zu wissen, wer man selbst ist, um für das Andere offen zu sein. Aus dieser Haltung heraus lädt die alevitische Gemeinde Aschaffenburg im Rahmen ihrer Integrations- und Aufklärungsarbeit herzlich dazu ein, die Philosophie und Humanologie der alevitischen Lehre in einem Vortrag des alevitischen Gelehrten Zeynel Arslan näher kennen zu lernen. Der Referent Herr Arslan wird sein Referat auch im musikalischen Rahmen komplett auf Deutsch abhalten. Danach sind alle herzlich zu Spezialitäten der anatolischen Küche eingeladen. Um Anmeldung wird gebeten.

Veranstalter: Alevitische Gemeinde Aschaffenburg e.V.

Ort: Cemevi, Auhofstraße 4b, 63743 Aschaffenburg

Referent: Dede Zeynel Arslan

Anmeldung: alevi-aschaffenburg@web.de

Sonntag, 04. Oktober 2015 | 16:00 – 17:00 Uhr

(Montag, 5. Oktober 2015, 10:00 Uhr Sondervorstellung für Kindergärten und Grundschulen)

Kindertheater mit dem Theater »Salz und Pfeffer«

»Die kleinen Leute von Swabedoo« – Vom Zauber des Teilens

Wie im Paradies leben die kleinen Leute von Swabedoo. Mit ihren kuschelig weichen Fläuschen machen sie sich gegenseitig immer wieder kleine Geschenke. Und kleine Geschenke erhalten die Freundschaft. Doch eines Tages dringt eine Botschaft vom düsteren Berg-Zwerg ins Dorf: »Hüte deine Fläusche, sonst hast du selbst bald keine mehr!« Und schon werden Fläusche gezählt, gehortet, versteckt und auf gar keinen Fall mehr verschenkt. Wo das wohl hinführt...

Ideal für Kinder von 4 bis 8 Jahren, Dauer ca. 45 Minuten

Veranstalter: Kinderkultur JUKUZ

Ort: JUKUZ Aschaffenburg,

Kirchhofweg 2, 63739 Aschaffenburg

Kartenkauf bei Stadttheaterkasse, Anmeldung zur

Sondervorstellung unter kinderkultur@jukuz.de

Kosten: Sonntag 4 Euro, Sondervorstellung 3,50 Euro

Montag, 05. Oktober 2015 | 13:00-15:30 Uhr

Auftaktveranstaltung mit Fachvortrag

»Bedingungen erfolgreicher Integration«

Die Interkulturellen Wochen 2015 der Stadt Aschaffenburg beginnen dieses Jahr mit einem Vortrag des Referenten Prof. Dr. Friedrich Heckmann. Er ist Mitbegründer und Leiter des Europäischen Forums für Migrationsstudien (efms) und wird über ‚Bedingungen erfolgreicher Integration‘ sprechen. Im Anschluss sind alle Teilnehmer eingeladen, sich bei internationalem Fingerfood in angenehmer Atmosphäre über den Vortrag auszutauschen.

Veranstalter: AK Interkulturelle Wochen

Ort: Städtische Musikschule,
Kochstraße 8, 63739 Aschaffenburg

Referent: Prof. Dr. Friedrich Heckmann

Mittwoch, 07. Oktober 2015 | 19:30 - 21:30 Uhr

Lesung

Haydar Isik: »SULTAN SALADIN. Siegreicher Feldherr – kluger Staatsmann«

Haydar Isik stammt aus dem hauptsächlich von alevitischen Kurden bewohnten Gebiet Dersim in Türkisch-Kurdistan. Er kam 1974 nach München und wirkte dort bis zu seiner Verrentung als Lehrer, aber auch als Autor.

Hier präsentiert er als Meisterstück orientalischer Erzählkunst die Geschichte vom Aufstieg des kurdischen Clans der Ravandi im 12. Jahrhundert, der in der Herrschaft Salahaddins als toleranter und weitherziger Sultan über das damalige Kernland der islamischen Welt im Vorderen Orient gipfelte.

Veranstalter: ATTAC Aschaffenburg-Miltenberg,
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft
(GEW) Aschaffenburg-Miltenberg,
Halkevi Volkshaus Aschaffenburg e.V.

Ort: Türkisches Volkshaus Aschaffenburg,
Schweinheimer Straße 22, 63739 Aschaffenburg

Referent: Haydar Isik

Programmübersicht

Mittwoch, 28. September 2015

19:00 **Zuwanderung von EU-Bürgern in Aschaffenburg**
Vortrag Seite 4

Donnerstag, 01. Oktober 2015

19:00 - 21:30 **»Ein Lied für Argyris«**
Filmvorführung mit Diskussion Seite 4

Samstag, 03. Oktober 2015

11:00, 12:00, 13:00 **Moscheen-Tour am Tag der offenen Moschee**
Begegnung/Führung Seite 5

17:00 **Interreligiöser Gesprächskreis**
Gebetstreffen und Begegnung Seite 5

Sonntag, 4. Oktober 2015

14:00-16:00 **Cem auf Deutsch – »Humanologie und Philosophie der alevitischen Lehre«**
Informationen und Begegnung Seite 6

16:00 - 17:00 **»Die kleinen Leute von Swabedoo« - Vom Zauber des Teilens**
Kindertheater Seite 6

Montag, 05. Oktober 2015

10:00 **»Die kleinen Leute von Swabedoo« - Vom Zauber des Teilens**
Kindertheater, Sondervorstellung Seite 6

13:00-15:30 **»Bedingungen erfolgreicher Integration«**
Aufaktveranstaltung mit Fachvortrag Seite 7

Mittwoch, 07. Oktober 2015

19:30 - 21:30 **Haydar Isik: »SULTAN SALADIN. Siegreicher Feldherr – kluger Staatsmann«**
Lesung Seite 7

19:30 **»Asyl ist ein Menschenrecht«**
Vernissage und Begegnung Seite 10

Donnerstag, 08. Oktober 2015

19:00 **»Wer hat Angst vorm schwarzen Mann?«**
Workshop Seite 10

Samstag, 10. Oktober 2015

10:00 - 14:00 **Nord-Süd-Meile**
Begegnung und Information Seite 11

17:00 - 19:00 **Biri Bizi Dikizliyor – Jemand beobachtet uns!**
Schauspiel Seite 11

Dienstag, 13. Oktober 2015

19:30 **»Das ist Jesus, der Sohn Marias« (Sure 19,34)**
Jesus und Maria im Koran
Vortrag Seite 12

Freitag, 16. Oktober 2015

19:00 - 23:00 **Abschlussfeier mit der KinderKulturKarawane aus Südafrika: M.U.K.A. Project**
Kultur und Begegnung Seite 12

Donnerstag, 22.10.2016

19:00 **Orchesterkonzert »Ensamble Moxos« aus Bolivien**
Konzert Seite 13



Programm

Mittwoch, 7. Oktober 2015 | 19:30 Uhr

Vernissage und Begegnung

»Asyl ist ein Menschenrecht«

Die Ausstellung »Asyl ist Menschenrecht« ist vom 7. Oktober 2015 bis 30. Oktober 2015 im Martinushaus zu sehen. Bei der Vernissage erzählen Betroffene aus der Gemeinschaftsunterkunft Aschaffenburg in biographischen Kurzinterviews von ihren konkreten Erfahrungen. Anschließend sind alle Besucher zur persönlichen Begegnung bei Saft und Fladenbrot eingeladen.

Veranstalter: Martinusforum e.V., Pax Christi

Ort: Martinushaus, Treibgasse 26, 63739 Aschaffenburg

Donnerstag, 08. Oktober 2015 | 19:00 Uhr

Workshop

»Wer hat Angst vorm schwarzen Mann?«

Sind Vorbehalte und Vorurteile gegenüber dem Fremden menschlich? Können sie sogar nützlich sein? Was passiert, wenn sie unser Handeln bestimmen?

In diesem Workshop sollen auf der Basis von Erfahrungen aus der Arbeit in Sierra Leone im Dialog ehrlich hingeschaut und gemeinsam mit den Teilnehmern neue, zukunftsweisende Sichtweisen gefunden werden.

Veranstalter: Caritas Aschaffenburg

Ort: Martinushaus, Treibgasse 26, 63739 Aschaffenburg

Referent: Dipl.-Psych. Beate Ebert

Samstag, 10. Oktober 2015 | 10:00 - 14:00 Uhr

Begegnung und Information

Nord-Süd-Meile

Flucht und Ursachen - Was haben wir damit zu tun? Können wir hier durch unser Handeln Perspektiven in den Heimatländern der Flüchtenden schaffen?

Mitgliedsgruppen des Nord-Süd-Forums versuchen, diese Fragen zu beantworten und zeigen ihr Engagement auf diesen Gebieten. Präsentiert wird die Ausstellung »Asyl ist Menschenrecht«. Ein Quiz, bei dem es interessante Preise zu gewinnen gibt, rundet die »etwas andere Meile« ab.

Veranstalter: Nord-Süd-Forum

Ort: Herstattstraße, 63739 Aschaffenburg

Samstag, 10. Oktober 2015 | 17:00 - 19:00 Uhr

Schauspiel

Biri Bizi Dikizliyor - Jemand beobachtet uns!

Aus Geldnot verkauft sich eine Familie an einen kommerziellen Fernsehsender. In allen Zimmern des Hauses werden Kameras installiert und dann beginnt die Big Brother-Hölle. Vier Wochen lang fetzen sich alle miteinander. Einer nach dem anderen »fliegt raus«. Wird die Familie das aushalten? Eine turbulente Komödie über falsche Hoffnungen, verkorkste Beziehungen und geplatze Träume mit einem überraschenden Ende. Ein Schauspiel in türkischer Sprache mit deutschen Übertiteln des Tiyatro Frankfurt.

Regie: Kamil Kellecioğlu

Veranstalter: Kulturamt der Stadt Aschaffenburg

Ort: Stadttheater Aschaffenburg,
Schlossgasse 8, 63739 Aschaffenburg
Kartenkauf bei Stadttheaterkasse

Kosten: 12 bis 22 Euro

Dienstag, 13. Oktober 2015 | 19:30 Uhr

Vortrag

**»Das ist Jesus, der Sohn Marias« (Sure 19,34)
Jesus und Maria im Koran**

Im Koran wird Jesus (Isa) als Prophet verehrt; und Maria ist die einzige namentlich genannte Frau. Sie lernen Gemeinsamkeiten und Unterschiede in ihrer Darstellung durch Bibel und Koran kennen. Der Referent leitet die christlich-islamische Begegnungs- und Dokumentationsstelle (CIBEDO) der Deutschen Bischofskonferenz in Frankfurt. Ihm sind Brücken wichtig, die Deutschland und die Türkei sowie Christentum und Islam verbinden.

Veranstalter: Martinusforum e.V., Integrationsmanagement der Stadt Aschaffenburg

Ort: Martinushaus, Treibgasse 26, 63739 Aschaffenburg

Referent: Dr. Timo Güzelmansur, Theologe

Anmeldung: ohne Anmeldung

Kosten: 4 Euro

Freitag, 16. Oktober 2015 | 19:00 - 23:00 Uhr

Kultur und Begegnung

**Abschlussfeier mit der KinderKulturKarawane
aus Südafrika: M.U.K.A. Project**

**KinderKultur
Karawane**

Eine Bühne für die Jugend der Welt



1994 – das Ende der Apartheid – war für die Menschen in Südafrika eine Zeit voller Umbrüche. Viele Jugendliche zog es von den Townships in die Zentren der Städte, wo sie sich häufig auf der Straße wieder fanden. Hier nahm M.U.K.A.-Project 1995 seinen Anfang und begann Theaterstücke zu entwickeln, in denen sie ihre Erfahrungen als Straßenkinder verarbeiteten.

Mit ihren Produktionen touren

die Mitglieder mittlerweile durch verschiedene Städte und Regionen in Südafrika und den Nachbarländern. Die Johannesburger Theaterinitiative wurde vielfach ausgezeichnet und war auch schon acht Mal auf Einladung der KinderKulturKarawane in Europa.

Das Nord-Süd-Forum lädt jedes Jahr mehrere Gruppen der KinderKulturKarawane nach Aschaffenburg ein. Allesamt jugendliche Artisten, aller Kontinente, die uns hier über den »Umweg« der Kunst ihren Alltag näher bringen.

Mit den Mitgliedern des M.U.K.A.-Projects möchten wir gemeinsam bei Tanz und Musik den Abschluss der Interkulturellen Wochen feiern.

Veranstalter: Nord-Süd-Forum und Stadtjugendring Aschaffenburg

Ort: JUKUZ Aschaffenburg,

Kirchhofweg 2, 63739 Aschaffenburg

Donnerstag, 22. Oktober 2016 | 19:00 Uhr

Konzert

Orchesterkonzert »Ensamble Moxos« aus Bolivien

Eine Gruppe junger Musiker aus San Ignacio in Bolivien spielt in der barocken musikalischen Tradition der südamerikanischen Jesuiten-Reduktionen und begeistert auf internationalen Barockfestivals. Der Konzerterlös fließt in den Betrieb der Musikschule San Ignacio, die arme Familien unterstützt, die sich den Musikunterricht sonst nicht leisten könnten.

Veranstalter: Musikschule Aschaffenburg

Ort: Christuskirche Aschaffenburg,

Pfaffengasse 13, 63739 Aschaffenburg

Anmeldung: ohne Anmeldung

Kosten: Eintritt frei

Adressen IKW-Veranstalter

Integrationsmanagement der Stadt Aschaffenburg
Dalbergstraße 15
63739 Aschaffenburg
www.integration-aschaffenburg.de

GbF Aschaffenburg
Hasenhägweg 65
63741 Aschaffenburg
www.gbf-ab.de

Caritasverband Aschaffenburg
Treibgasse 26
63739 Aschaffenburg
www.caritas-aschaffenburg.de

Diakonisches Werk Untermain
Kolpingstraße 7
63739 Aschaffenburg
diakonie-aschaffenburg.de

Kulturamt Stadt Aschaffenburg
Dalbergstraße 9
63739 Aschaffenburg
www.stadttheater-aschaffenburg.de

JUKUZ Aschaffenburg
Kirchhofweg 2
63739 Aschaffenburg
<http://jukuz.de/kinderkultur>

Nord-Süd-Forum Aschaffenburg
Schweinheimer Straße 15
63743 Aschaffenburg
www.nord-sued-forum.de

Alevitische Gemeinde Aschaffenburg e.V.
Auhofstraße 4b
63743 Aschaffenburg
www.aschaffenburg-abkm.com

Türkisches Volkshaus Aschaffenburg
Schweinheimer Straße 22
63739 Aschaffenburg
www.halkevi-aschaffenburg.de

ATTAC Aschaffenburg-Miltenberg
www.attac-aschaffenburg.de

Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW)
Aschaffenburg-Miltenberg
www.gew-unterfranken.de/ab-mil/

Städtische Musikschule Aschaffenburg
Kochstraße 8
63739 Aschaffenburg
www.musikschule-aschaffenburg.eu

Bündnis gegen Rechts Aschaffenburg

Martinusforum e.V.
Martinushaus
Treibgasse 26
63739 Aschaffenburg
www.martinusforum.de

Interreligiöser Gesprächskreis Aschaffenburg
<http://ird.bistum-wuerzburg.de/>

Pax Christi Aschaffenburg
Dammer Straße 25
63741 Aschaffenburg

Stadtjugendring Aschaffenburg
Kirchhofweg 2
63739 Aschaffenburg
www.sjr-aschaffenburg.de

Evangelisches Dekanat Aschaffenburg
Pfaffengasse 13
63739 Aschaffenburg
<http://aschaffenburg-evangelisch.elkb.net/dekanat>